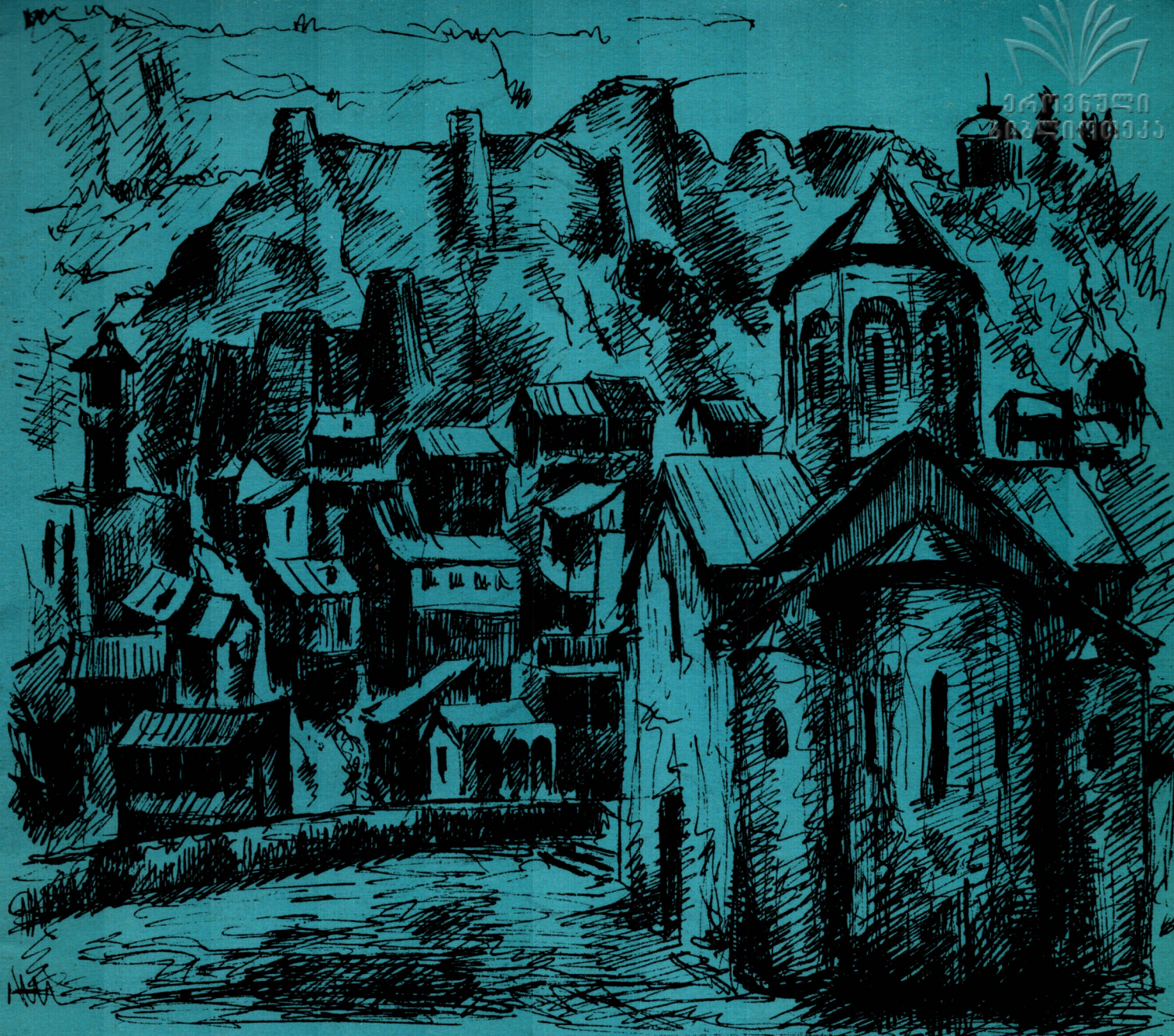




აქტივობები
2023 წლისთვის



სიმღერა *შარბა დაბუგოვ* შალვა დავითოვი

სიმღერა ინგლისურ ენაში

Песня Шбулуца

The Song of Tbilisian man

შალვა დავითიძე
ШАЛВА ДАВИДОВ
SHALVA DAVIDOV

თბილისელის სიმღერა

ხმისათვის ფ/პ თანხლებით

ПЕСНЯ ТБИЛИСЦА

ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф—НО

THE SONG OF TBILISIAN SONG

FOR VOICE AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 85

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 85

თბილისელის სიმღერა ПЕСНЯ ТБИЛИСЦА

ტექსტი გრ. გრიგოლაშვილისა
Текст Гр. Григолашвили
Рус. пер. Вл. Заридзе

მუს. შ. დავიძოვისა
Муз. Ш. Давидова

Moderato

mf

mf

ჩემს თბი- ლის- ზე ვიხ არ მღე-
Мой Тби- ли- си лу- че- зар-



როს მც ვომ ღე- რო გუ- ლით მობ-
ნყი Я вос- петь те- бя не в си-



ღა სად ვომ ვომ ვომ სხვა- ვან კომ-
ლახ где ж най- ти мне зем- лю кра-



ღვთ შე მომ სომ ლურ- ჯომ ზემ- ცა მობ-
ше Где ж най- ти мне не- бо си-



ლა, ვმღე- რი, რად- გან
 ნეი. ლეტ- სსა პეს- ნია,

მე თბი- ლის- მა შე- მყ- ვა- რა მძფ- რად
 Я люб- ლო თე- ბსა так სილ- ნო სტრ- სტო

ამ ქა- ლა- ქის სურ- ნე- ლე- ბის ვავ- ხსენ აფ-
 Мой Тби- ლი- სი, გო- როდ веч- ნის ი პრეკ- რას-

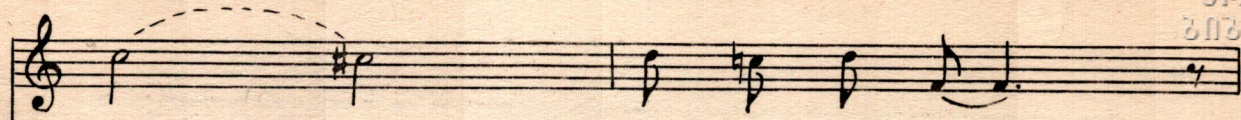
FM 2696
3

ნა ნი
ნый

ღა თბო- ლის- ში
Кем ты соз- дан,

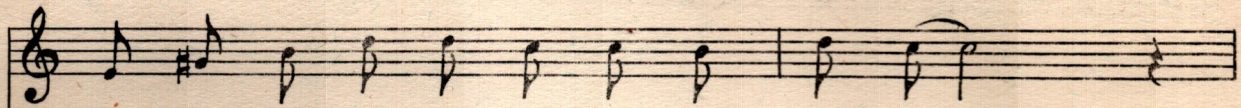
ცო- სარ- ტყე- ლა ვინც და- ხა- ტა ა- სე
чьей ру- кой мо- гу- чей див- ной вла- стной

ვა- დღე- გრძე- ლებ, ვა- დღე- გრძე- ლებ მის სამ- შობ- ლის
Будь тот сла- вен, за не- го я вы- пи- ва- ю



ღღს
 тост!

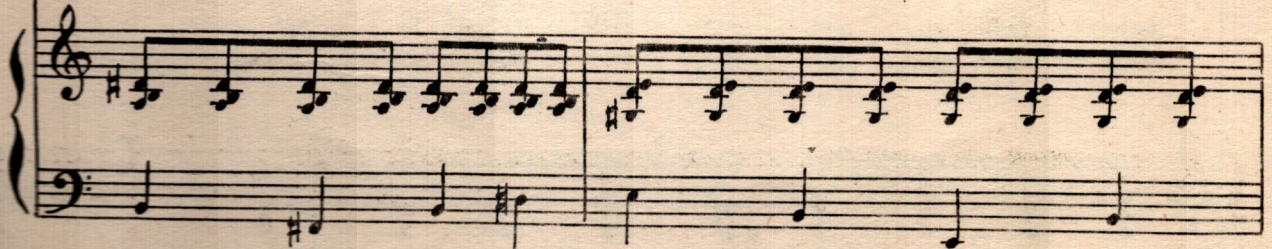
ღა თბი- ღღს- ში
 кем ты соз- дан



გი- სარ- ტყე- ღა ვბც ღა- ხა- ტა ა- სე
 чьей ру- кой мо- гу- чей див- ной вла- стной



ვა- ღღე- გრბე- ღღბ, ვა- ღღე- გრბე- ღღბ მის სამ- შობ- ღღს
 Будь тот сла- вен, за не- го я вы- пи- ва- ю



4 m

№ 22/696



1 | 2

ღაღს
тост!

მე!
в век!

ქართ- ლის დე- დის კალ- თას ვკოც- ბი მე!
Мать гру- зин- ску- ю я слав- лю в век!

ქართ- ლის დე- დის კალ- თას ვკოც- ბი მე!
Мать гру- зин- ску- ю я слав- лю в век!

კრწანისი და შავნაბადა,
მეტეხი და ნარიყალა,
ჩვენი მტკვარი და რიონი
ორთაჭალის ვორგასალი.

ბრწყინვალეა მთა-ვორები,
მისი ფართო ველი,
ეს მთაწმინდა
და სამასი არაგული

ვინც კაზარდა მამოცა
და ვბარი ვაგაგებს
უწმინდესი ქართლის დედის
კლთას ვუფნა მე

Крцаниси и Шавнабада,
Метехи и Нарикала,
С чем сравнить Куры журчанье,
Где ж другая Ортачала?

Здесь все дивно, все кругом любовью
дышит нежной,
И Мтацминда, символ благодати
вечной,
Преклоняюсь пред могилой трехсот
арагвинцев,
Пресвятую мать грузинскую я славлю
ввек!

ფასი
Цена

35

კპ.
коп.

FM 2696
3

ბიბლიოთეკის
ნიშნობის

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომკ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 122, Тираж 320, Подписано к печати 13/VI 85 г., Колич. форм 1,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20